

= সোয়াদ | □□d | —

আয়াতঃ ৩৮: ১৬

💵 আরবি মূল আয়াত:

وَ قَالُوا رَبَّنَا عَجِّلِ لَّنَا قِطَّنَا قَبِلَ يَومِ الحِسَابِ ﴿١۶﴾

আর তারা বলে, হে 'আমাদের রব, হিসাব দিবসের আগেই আমাদের প্রাপ্য আমাদেরকে তাড়াতাড়ি দিয়ে দিন'। — আল-বায়ান

এরা বলে, হে আমাদের প্রতিপালক! হিসাবের দিনের আগেই আমাদের প্রাপ্য (শাস্তি) আমাদেরকে তাড়াতাড়ি দিয়ে দিন। — তাইসিকল

তারা বলেঃ হে আমাদের রাব্ব! বিচার দিনের পূর্বেই আমাদের প্রাপ্য আমাদেরকে শীঘ্র দিয়ে দাও। — মুজিবুর রহমান

And they say, "Our Lord, hasten for us our share [of the punishment] before the Day of Account" — Sahih International

১৬. আর তারা বলে, হে আমাদের রব! হিসাব দিবসের আগেই আমাদের প্রাপ্য(১) আমাদেরকে শীঘ্রই দিয়ে দিন!

(১) আসলে কাউকে পুরস্কার দানের প্রতিশ্রুতি সম্বলিত দলীল দস্তাবেজকে এ বলা হয়। কিন্তু পরে শব্দটি "অংশ" অর্থে ব্যবহৃত হতে শুরু করেছে। এখানে তা-ই বোঝানো হয়েছে। অর্থাৎ আখেরাতের শাস্তি ও প্রতিদানে আমাদের যা অংশ রয়েছে, তা এখানেই আমাদেরকে দিয়ে দিন। [তাবারী]

তাফসীরে জাকারিয়া

- (১৬) এরা বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! বিচার দিনের পূর্বেই আমাদের প্রাপ্য আমাদেরকে সত্বর দিয়ে দাও!' [1]
 - [1] قِطً এর অর্থ হলঃ প্রাপ্য অংশ বা ভাগ। এখানে উদ্দেশ্য হল আমলনামা বা প্রাপ্য অংশ। অর্থাৎ, আমাদের আমলনামা অনুযায়ী শান্তি ও পুরস্কারে আমাদের যা অংশ রয়েছে, তা কিয়ামত আসার পূর্বে এখানেই আমাদেরকে দিয়ে দাও। এটা সত্যই يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ 'তারা তোমাকে শান্তি তরান্বিত করতে বলে'এর মত কথা। এই কথাটি তারা কিয়ামত সংঘটিত হওয়া অসম্ভব ভেবে ঠাটা ও বিদ্রুপ স্বরূপ বলে।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান



• Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3986

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন